

NACIONES UNIDAS
Asamblea General
CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES
Documentos Oficiales

PRIMERA COMISION
20a. sesión
celebrada el lunes
28 de octubre de 1991
a las 15.00 horas
Nueva York

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 20a. SESION

Preside-: Sr. MROZIEWICZ (Polonia)

SUMARIO

DEBATE GENERAL SOBRE TODOS LOS TEMAS RELATIVOS AL **DESARME** (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones.
Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales,
oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.20
12 de noviembre de 1991

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 15.20 horas.

TEMAS DEL PROGRAMA 47 A 65 (continuación)

DEBATE GENERAL SOBRE TODOS LOS TEMAS RELATIVOS AL DESARME

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Tiene la palabra el representante del Reino Unido quien, en su condición de Presidente del Grupo de Expertos Gubernamentales encargado de efectuar un estudio sobre las formas y los medios de promover la transparencia en las transferencias internacionales de armas convencionales, presentará dicho estudio.

Sr. McDONALD (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (interpretación del inglés): Es un privilegio para mí estar hoy aquí para presentar a la Primera Comisión el informe del Secretario General sobre las formas y los medios de promover la transparencia en las transferencias internacionales de armas convencionales (A/46/301). Sin embargo, antes de hacerlo, espero se me permita rendir dos homenajes.

Primero, quisiera llamar la atención sobre el hecho de que las dos primeras reuniones del Grupo de Expertos fueron presididas por el Embajador Plaja, de Italia. Desgraciadamente ya no está entre nosotros. Pero fue él quien colocó los cimientos de este informe. Sin su guía competente, paciente y cortés, estoy seguro de que no hubiéramos podido llegar a este informe por consenso.

El segundo homenaje, si se me permite, debo rendirlo a los propios miembros del Grupo de Expertos. Procedentes de diversos países con antecedentes y capacidades muy diferentes, compartían dos cosas en común. La primera era el profundo convencimiento de que el tema de la transferencia de armas era de importancia vital y que la comunidad internacional debía aprovechar la oportunidad para abordarlo. La otra característica que todos compartimos con el Grupo, y que sé comparte la Primera Comisión, fue su capacidad para congeniar, para trabajar juntos, comprender el punto de vista de los demás, llegar a un compromiso, y finalmente, y no siempre en forma fácil, llegar a un informe convenido unánimemente, con recomendaciones acordadas.

Al preparar el informe y sobre todo en el último período de sesiones, a comienzos de este año, el Grupo de Expertos tuvo clara conciencia de que el estallido de la guerra en el Golfo no sólo había demostrado las consecuencias trágicas que puede acarrear una acumulación irresponsable de armamentos, sino que había "sensibilizado" al mundo acerca de la existencia del problema. Creíamos - y seguimos creyendo - que si hay un momento para tomar medidas decisivas en este terreno, es el actual. Nuestro informe, por lo tanto, se ha redactado como documento positivo que exige una acción urgente.

Como surge claramente del informe, no vemos la transparencia en la transferencia de armamentos como la panacea ni la consideramos desde un sólo ángulo. Entendimos que la transparencia y la apertura en la transferencia de estas armas era un primer paso, aunque importante, para crear confianza entre las naciones, para disminuir la sospecha y la tirantez. En esta esfera, ocupa un lugar importante la apertura dentro de los países. Y el informe exhorta a los países a practicar - si se me permite - la glasnost en esta esfera. También hay importantes iniciativas que deberían adoptarse a nivel regional. Hemos tomado debida nota, y con satisfacción, de los acuerdos importantes de control de armamentos que se acordaron recientemente. El Grupo de Expertos, no obstante, ha mostrado el camino hacia otros acuerdos regionales que se refieren a la transparencia o al control en cuestiones de armamentos. Pero con ello el Grupo no sugiere una fórmula o receta determinada. Cada región, cada ocasión exigirá su propia fórmula, sus propias circunstancias.

Finalmente, el Grupo de Expertos cree que ha llegado el momento de tomar algunas medidas globales que promuevan la transparencia en la transferencia de armamentos. Por lo tanto, el informe recomienda la introducción sin demora de un registro de transferencia de armamentos que abarque a proveedores y receptores, un registro universal no discriminatorio, que promueva la confianza entre todos los países del mundo e indique en forma autorizada todo signo de una acumulación injustificada o irresponsable de armamentos. El informe no indica exactamente cómo se va a elaborar este registro. Pero recomienda con firmeza que se le cree en tal forma que permita su pronta aplicación con la mayor participación posible.

El informe es explícito en su convicción de que algunos van a creer que el registro propuesto no va suficientemente lejos. Comprendimos y apreciamos este punto de vista. Sin embargo creímos que había que comenzar en algún lado

y que **este era el momento** propicio para ello. Hasta el viaje **más** largo tiene que **comenzar con un pequeño** paso. Redactamos y acordamos nuestro informe en la **esperanza** de que pueda ser simplemente ese primer **paso** en el camino correcto.

Por último, nuestro informe trata el **tema** del **comercio** ilícito de **armamentos**. **Este tema** es distinto del reato de la materia a nuestra consideración. Por su naturaleza es algo **encubierto**, no susceptible de transparencia. En sus **efectos** sobre los seres humanos y la sociedad, sin embargo, es tan importante **como** el tráfico **de armas más** normal. El Grupo de Expertos **se ha** dado perfecta cuenta de la devastación, de la **miseria** humana, la explotación y la corrupta manipulación del poder que a menudo resulta de este **tráfico** ilícito de **armas**. Por tanto, en nuestro informe observamos con el lenguaje **más** enérgico la existencia de **estos** peligros. Hay **signos** positivos de que en el mundo existe una cooperación **más** reciente para cortar de raíz este cáncer. Vemos que hay **más** cooperación entre las aduanas y las **autoridades** fiscales de alguna8 naciones. Este es el camino que deberemos **seguir**. Nuestro informe recomienda procedimientos nacionales firmes para proscribir este tráfico **ilícito**. También subrayamos la necesidad de promover la capacitación y recapacitación del personal aduanero. Queda aún mucho por hacer. **Como** indica nuestro informe, esperamos que las propias Naciones Unidas puedan encontrar la forma de colaborar con este mejoramiento que se ha iniciado para establecer controles eficaces, **a fin de que el mal** del tráfico de armamentos pueda **ser** eliminado.

Sr. BATIOUK (Ucrania) (interpretación del ruso): **n** **d** **e** Ucrania sobre los principales asuntos del desarme fue explicada por el Presidente del Parlamento de **mi país**, Leonid Kravchuk en la reunión plenaria del 30 de septiembre de **este** año, y **fue** detallada el 14 de octubre en la declaración **del** canciller Anatoly Zlenko en la Primera Comisión.

Sin embargo, teniendo en cuenta los acontecimientos recientemente registrados en Ucrania, que fueron objeto de comentarios sensacionalistas en los medios de difusión y de apresurados comentarios por parte de personas en el exterior, así **como** los demás interrogantes planteado8 por las delegaciones,

es necesario presentar información adicional sobre la postura de Ucrania acerca de la reducción de **armas** convencionales y respecto del desarme nuclear en su territorio.

Inmediatamente después del golpe de agosto en la **Unión Soviética**, el Parlamento de Ucrania aprobó una decisión sobre las dependencias militares en Ucrania por la que dispuso que todas las unidades del ejército de Ucrania quedarían bajo la autoridad del Parlamento. El objetivo principal de esta decisión fue impedir el **uso** de las fuerzas armadas contra el pueblo de Ucrania **y** contra su soberanía. Por cierto, durante el golpe hubo intentos **de** este tipo.

El paso siguiente para asegurar la soberanía y la independencia fue la decisión del Parlamento de crear las propias fuerzas armadas de Ucrania. La semana pasada se consideraron proyectos de ley sobre cuestiones relativas a la defensa de Ucrania. **El** Parlamento decidió que se crearan las **fuerzas** armadas de Ucrania para proteger su independencia e integridad territorial **y** que la capacidad defensiva del país se mantendría en un nivel suficiente para hacer frente a una agresión.

La ley relativa a la defensa establece que Ucrania **no reconoce** a la guerra **como** medio para resolver los problemas internacionales; que no posee armas de destrucción en masa; que no tiene pretensiones territoriales con respecto a ningún otro **Estado; que** no considera **como** enemigo a ningún otro pueblo; que nunca será el primero en iniciar operaciones militares contra ningún país si no **es víctima** de la **agresión;** y que sus fuerzas armadas no serán empleadas para resolver los problemas internos de otros Estados.

Al hablar de la creación de las fuerzas armadas de Ucrania, debe tenerse en cuenta que no se trata de la incorporación de unidades adicionales sino, por el contrario, de una reducción gradual de las unidades de la ex Unión Soviética ubicadas en su territorio, que serán **reemplazadas** por una fuerza armada **más** pequeña que tendrá en total 400.000 efectivos, incluyendo todas las **armas.** Como señaló el Ministro de Defensa de Ucrania a este respecto, el camino que llevó a los 52 millones de ucranios a la creación de sus propias fuerzas armadas pasa por una reducción considerable de los Órganos de la estructura militar y del número de tropas, lo que equivale **a** centenares de miles de personas y está **v'nculado** con la solución de complejos problemas sociales, políticos y económicos. Este es el motivo por el cual todo el proceso de reducción hasta llegar a 400.000 efectivos llevará varios años y durará hasta 1994 ó 1995.

El hecho de que las decisiones aprobadas por Ucrania se refieren concretamente a la **desmilitarización** y el desarme queda demostrado de manera elocuente por lo **siguiente:** si hasta ahora no menos del 15% del producto nacional bruto se dedicaba a necesidades militares, el Parlamento ha decidido que a partir de este momento **se** destinará a las fuerzas armadas de Ucrania menos del 3% de su presupuesto nacional.

Otro aspecto del problema se refiere a las **fuerzas** nucleares. La forma de resolver la cuestión relativa a aquellas ubicadas en territorio de Ucrania se decidió mediante la declaración del Parlamento sobre el carácter desnuclearizado de nuestro país, adoptada el 24 de octubre, que confirma la intención de Ucrania de adherir a los principios no nucleares y su deseo de contribuir al fortalecimiento del régimen internacional de **no proliferación**. La declaración del Parlamento estipula lo siguiente:

Primero, la presencia de armas nucleares de la **ex** Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas en territorio de Ucrania es temporaria.

Segundo, **esas armas se** encuentran ahora bajo el control de las estructuras correspondientes de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Ucrania **insiste** en su derecho a controlar la no **utilización** de **las armas** nucleares ubicadas en su territorio.

Tercero, Ucrania ha de aplicar una política tendiente a la eliminación total de las armas y componentes nucleares ubicados en el territorio del Estado ucranio. Es su propósito concretar ese objetivo en el **más** breve plazo posible, teniendo **en** cuenta las cuestiones jurídicas, técnicas, financieras, de organización y de otro tipo y las garantías adecuadas para la seguridad ecológica. En Ucrania se iniciará un vasto programa de conversión de la industria de defensa, reorientando parte de **la** capacidad **industrial** militar hacia la satisfacción de las necesidades del desarrollo económico y social.

Cuarto, Ucrania, **como** uno de los sucesores de la **ex** Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, acatará las disposiciones del Tratado de 1991 entre la Unión **Soviética** y los Estados Unidos sobre reducción y limitación de las **armas** estratégicas en la parte que se refieren a las **armas** nucleares situadas en su territorio. Ucrania está dispuesta a iniciar negociaciones con la República de Bielorrusia, la República Socialista Soviética de **Kazajistán** y la República de Rusia, con la **participación** de las estructuras correspondientes de la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, **sobre** la eliminación de las armas nucleares estratégicas abarcadas por ese Tratado.

Quinto, Ucrania adoptará medidas tendientes a la eliminación de todas las demás **armas** nucleares ubicadas en su territorio. Con este fin está dispuesta, de ser necesario, a participar en negociaciones **con** todas las partes interesadas, utilizando, entre otras cosas, **los** mecanismos multilaterales existentes en materia de desarme.

Sexto, Ucrania **tomará** las medidas apropiadas para **garantizar** la seguridad **física** de toda8 las **arma8** nucleares situadas en su territorio, hasta que se logre su completa eliminación.

Séptimo, Ucrania tiene el propósito **de** adherir al Tratado **sobre** la no **proliferación** de las **armas** nucleares como Estado no poseedor **de** armas nucleares **y** de concertar el correspondiente acuerdo de garantías con el Organismo Internacional de Energía Atómica.

Esta **declaración** del Parlamento fue hecha después de un estudio completo del **tema** y ha **sido** entendida y apoyada. Por ejemplo, el estadista norteamericano **Zbigniew Brzezinski**, al hablar de las **armas** nucleares en su reciente conferencia de **prensa** en el Ministerio de Relaciones Exteriores de **Ucrania**, 'dijo que tal tipo de enfoque, que pone de relieve la declaración del Parlamento de Ucrania acerca de la condición no nuclear de ese país, puede satisfacer a la comunidad internacional.

Para concluir, en nombre de la **delegación** de Ucrania deseo destacar una ve8 **más** que el **afianzamiento** del potencial militar **a** nivel de la suficiencia defensiva, la reducción y ulterior eliminación total de las armas nucleares, **como** también su ingreso al proceso **internacional** de reducción por medio de tratados y limitación de armamento8 en la región, correspondiente a la Conferencia sobre la Seguridad **y** la Cooperación en Europa, **como** participante y asociado de pleno derecho **son y** siguen siendo **objetivos** prioritarios del **Parlamento y** el Gobierno **de** Ucrania, con el propósito de garantizar la seguridad nacional.

Sr. KIM Chang Guk (República Popular Democrática de Corea)
(interpretación del inglés): Sr. Presidente: En primer lugar, quiero **expresarle**, en nombre de nuestra delegación, **nuestras** cálidas felicitaciones por haber sido elegido para presidir la Primera **Comisión**. **Estoy seguro** de que, gracias a su gran experiencia y conocimientos, la Primera Comisión tendrá éxito **en** sus tareas. También **quiero** felicitar **a los** otros miembros de la Comisión que fueron elegidos.

El mundo de hoy, **como** lo han descrito todos los representantes **aquí**, está sufriendo cambios radicales y entrando en una nueva etapa de su desarrollo. En esta **era** notable, la cuestión **más** urgente para establecer un nuevo orden internacional y lograr una paz y seguridad estables de conformidad con las exigencias y **aspiraciones** de los pueblos del mundo es el logro del desarme.

Creemos que el desarme debe alcanzarse en una forma general y completa lo antes posible.

La cuestión prioritaria en la esfera del desarme es el desarme nuclear. **Las armas** nucleares constituyen la **más** horrible amenaza para la **paz** del mundo y de cada país. Desde que aparecieron las armas nucleares, el mundo no ha gozado de un solo día en **paz**. Es indignante que el mundo, en el umbral del siglo **XXI**, todavía sea rehén **de** las **armas** nucleares.

Los Estados Unidos y la **Unión** Soviética deben tomar la iniciativa en el desarme nuclear. Al respecto, saludamos el anuncio realizado por el Presidente Bush el 27 de septiembre en el sentido de que se retirarían las **armas** nucleares tácticas en Asia y en Eurapa. La Unión Soviética también hizo una propuesta positiva *en* respuesta a la **iniciativa** norteamericana. Estos pasos constituyen un gran avance hacia el desarme nuclear y un comienzo positivo para la creación de un mundo nuevo y pacífico. Sin **embargo**, este no es **más** que un comienzo dentro del contexto del desarme general y completo.

La prohibición completa de los ensayos nucleares **es** hoy uno de los **temas** urgentes del desarme nuclear. Alzar la voz contra el **armamento** y la proliferación nuclear mientras continúan los ensayos es anacrónico y contradictorio. La continuación de los ensayos nucleares **sólo** puede interpretarse **como** una oposición al desarme nuclear, puesto que tiene **como** fin reemplazar las **viejas** armas nucleares por otras cualitativamente **mejores** para lograr la dominación sobre otros países por medio del monopolio nuclear.

La continuación **de** los ensayos nucleares sólo **dará** lugar a confusión y suspicacia **con respecto** al desarme nuclear. **Las Naciones Unidas han debatido** este asunto durante más de 30 **años** y han aprobado unas 70 resoluciones **sobre** el cese de las explosiones nucleares de ensayo. Pero **estas** resoluciones distan mucho de ser aplicadas. Ya no pueden aceptarse las armas nucleares en el contexto de un nuevo orden internacional. Acogemos con beneplácito la **moratoria** unilateral soviética sobre ensayos nucleares y exhortamos a que se concrete una prohibición completa de talos ensayos.

Otro requisito importante para el desarme nuclear mundial ea la creación de tonas libres de armas nucleares en todas partes del mundo y su permanente **expansión**. La comunidad internacional debe apoyar y alentar las propuestas sobre la creación de **zonas** libres de armas nucleares a nivel nacional, subregional y regional. En particular, los Estados nucleares deben garantizar estas tonas mediante compromisos vinculantes.

La conclusión **del** proyecto de convención sobre la prohibición y destrucción **de las** armas químicas representará un paso importante hacia la eliminación de las armas de destrucción en masa. La República Popular **Democrática de Corea**, que una ves sufrió el ataque **de armas** químicas y **bacteriológicas**, **acoge con beneplácito el progreso en** la negociación de las **disposiciones** del **proyecto** de convención y espera que sea completada lo antes posible .

Las Naciones Unidas **han** debatido durante mucho tiempo la cuestión de la **transferencia** de armas y muchas delegaciones **expresaron** sus opiniones sobre la creación de un registro de transferencias de armas. Creemos que el registro **es** una propuesta muy encomiable en el contexto del **desarme** y de la seguridad, pero al mismo tiempo existen ciertas dudas sobre si **contribuirá** sustancialmente al desarme y a la seguridad. **¿Quién** determinará las **necesidades defensivas** de **cada** nación - cuestión que pertenece totalmente a la soberanía de cada **Estado** -, y cómo pueden compararse los niveles y capacidades de defensa **entre** los **Estados**? **¿Tal** registro no suscitará la **desconfianza** y la **competencia** explícita en el terreno de **las** armas entre los Estados? **¿Acaso** no será **sólo** ventajoso para los países desarrollados proveedores de **armas** y **desastroso para** los países en desarrollo receptores? Hasta **ahora** la transferencia y el **comercio** de armas se han empleado en las relaciones internacionales no solamente como medio de obtener beneficios económicos para

los países **vendedores**, sino también, lo que es **más** importante, como **medio para** el regateo político y para ejercer presión política sobre otras naciones.

¿Pondrá fin el registro a este tipo de regateo político y de presión?

Estimamos que el sistema de registro **de** armas debe incluir el desarrollo y la producción de nuevas armas, **así como** el emplazamiento, tipos y cantidades de armas **nucleares** desplegadas en otros países. Cuando **se** enfoquen imparcialmente estos asuntos, el sistema de registro propuesto contribuirá al desarme general, a la seguridad y al establecimiento de un **nuevo** orden internacional.

Las **consecuencias** de la guerra fría se percibieron **en forma más** aguda en la península de Corea. Aunque la situación internacional presenta una tendencia a la distensión y a la **solución** de las **controversias** regionales, continúa el enfrentamiento entre **Corea** del Norte y Corea del Sur en un ambiente inestable de cese del fuego. **A** lo largo de la línea de demarcación militar se enfrentan **ejércitos** que suman 1 millón de hombres.

A fin de **garantizar** una paz y seguridad duraderas en **Asia** y en el resto del mundo que **se** ajusten a la tendencia de la situación internacional, es fundamental eliminar los tirantes y el enfrentamiento **y establecer** la paz en la península de Corea. **Sólo cuando** se logre el desarme será posible crear las condiciones para una reunificación pacífica en **esta** región.

Consideramos que la adopción de una declaración de no agresión entre el norte y el **sur servirá como** punto de partida para el **desarme en** Corea. Una declaración de no agresión permitirá **abrir** una etapa decisiva para **sustituir** el **inestable sistema** de cese del fuego por un **sistema** perdurable de paz, **así como** para aliviar el enfrentamiento. También **será un** punto de partida para crear **confianza entre** el norte y el **sur**.

Proponemos que el norte y el sur suspendan **todos los** ejercicios militares conjuntos con fuerzas extranjeras y otros ejercicios militares **en gran escala**, conviertan la **zona desmilitarizada** a lo largo de la línea de **demarcación** en una **zona** para ser utilizada con fines pacíficos y se tomen medidas de seguridad para impedir cualquier conflicto accidental que pueda llevar a una escalada. **Exigimos** que el norte y el **sur reduzcan** gradualmente **sus fuerzas armadas** a menos de 100.000 **miembros** cada una en un período de tres o cuatro años y que las fuerzas extranjeras **estacionadas** en Corea del Sur completen su retirada cuando las **fuerzas armadas del** norte y del sur queden reducidas a ese nivel.

También proponemos que el norte y el sur disuelvan todas las organizaciones militares y fuerzas civiles, detengan la introducción de nueva tecnología y material militares y el desarrollo de armamentos y lleven a cabo la verificación de la reducción de armas mediante la inspección sobre el terreno. Sin embargo, estas propuestas nuestras siguen siendo esfuerzos unilaterales y todavía no han tenido una respuesta positiva.

Baperamosa que el norte y el sur lleguen pronto a un acuerdo conjunto con respecto al desarme y lo pongan en práctica. También hay que tener en cuenta que, puesto que el norte y el sur han ingresado en las Naciones Unidas, el Comando de las Naciones Unidas en Corea del Sur debe disolverse, las fuerzas de las Naciones Unidas deben retirarse y el Acuerdo de Armisticio debe ser reemplazado por un acuerdo de paz que, a nuestro juicio, sería una importante contribución a la paz y el desarme en Corea.

La acción más importante y urgente para conseguir la paz en Corea es convertirla en una zona libre de armas nucleares. En la parte meridional de la península hay emplazadas 1.000 armas nucleares, y se realizan todos los años ejercicios militares conjuntos entre Estados Unidos y Corea del Sur - denominados "Team Spirit" - que simulan una guerra nuclear. Como la nación de Corea está expuesta constantemente a la amenaza nuclear, hemos exigido firmemente que se retiren las armas nucleares de Corea del Sur y que la península de Corea se convierta en una zona libre de armas nucleares.

Hace mucho tiempo nuestro Gobierno haio propuestas para convertir la península en una zona de paz libre de armas nucleares, y tan recientemente como en julio de este año, hizo una nueva propuesta en el sentido de que el norte y el sur se pusieran de acuerdo y declararan conjuntamente el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en la península de Corea. Los Estados Unidos, la Unión Soviética y China, los Estados poseedores de armas nucleares vecinos de la península de Corea, tendrían que garantizar legalmente el carácter de zona libre de armas nucleares de la península si ésta se declara como tal. Los Estados que no poseen armas nucleares en Asia deben apoyar la conversión de la península de Corea en una zona libre de armas nucleares y respetar su condición de zona libre de armas nucleares. Consideramos que esta propuesta ayudaría a eliminar la amenaza nuclear en la península y fortalecería el sistema de no proliferación nuclear.

El **propósito** de nuestra adhesión al Tratado sobre la no **proliferación** de las **armas** nucleares (TNP) fue eliminar las **armas** nucleares de Corea del Sur y eliminar totalmente la amenaza nuclear de la **península**. Este propósito y esta exigencia se han vuelto **más claros** ahora que se ha confirmado que hay armas nucleares en Corea del **Sur**.

No nos oponemos **a** la inspección nuclear. Sin embargo, **como** la cuestión nuclear en Corea está directamente relacionada con el destino y la **soberanía** de la nación coreana, no podemos aceptar una inspección unilateral. Incluso **aunque** permitiésemos la inspección unilateral en la parte norte de la península, esto no ayudaría de **ningún** modo a eliminar las **armas** nucleares del sur ni a la desnuclearización de la **península** en su totalidad. Por eso pedimos inspecciones simultáneas, si **hay** que hacer **alguna**, tanto en el norte como en el **sur**.

No tenemos ni la capacidad de dedicarnos a una carrera nuclear con otros países, ni la intención de desarrollar armas nucleares para destruir nuestra propia nación. Hoy la política de la posesión de armas nucleares es totalmente anacrónica. Los Estados Unidos expresaron su voluntad de retirar **las armas nucleares** de Corea del Sur. Si se retiran todas las armas nucleares, el problema del acuerdo de salvaguardias se resolverá fácilmente y se abrirá una fase decisiva para la desnuclearización de la península de Corea.

La República **Popular Democrática** de Corea es un Estado amante de la paz y el pueblo coreano valora muchísimo la paz. Debido a que nuestra nación vive **dividida**, porque sus dos partes continúan enfrentándose, y porque persiste en nuestra tierra una cesación del **fuego** inestable, la sed de paz de nuestro **pueblo** es mayor que la de cualquier otro pueblo. La **República Popular Democrática** de Corea y su pueblo no escatimarán **esfuerzos** para lograr una paz **duradera** en Corea y para contribuir a salvaguardar la paz **mundial**, una **meta común** de la humanidad. Espero que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas **contribuyan** positivamente al logro de la paz en la península coreana.

Sr. KABIR (Bangladesh) (interpretación del inglés):

Sr. Presidente: Para **comenzar**, permítame **transmitirle** nuestras cálidas felicitaciones por su elección a la presidencia de la Primera Comisión. Por su conducto, también deseo expresar nuestras felicitaciones a los miembros de

la Mesa por su elección. Estoy seguro de que con su rica experiencia, amplio **conocimiento** y capacidad diplomática conducirá 108 trabajo8 de la Comisión a un final **feliz**. Le aseguro a usted la cooperación plena de mi delegación.

Deseo rendir nuestro sincero homenaje al difunto Embajador y Premio **Nobel Alfonso García Robles**, quien falleció recientemente. Todo8 recordaremos su destacada contribución al desarme y a la labor **de** la Primera Comisión.

Nos reunimos **aquí** teniendo como telón de fondo un cambio dramático en el escenario internacional. La era de la **guerra** fría ha retrocedido al **pasado**. El acercamiento de las auperpotencias ha dado lugar a la cooperación en lugar del enfrentamiento. El entendimiento mutuo les ha impulsado a la interacción activa. Se ha iniciado el camino hacia el desarme verdadero, y a un esfuerzo común para encontrar soluciones a problemas mundiales.

Los acontecimiento8 alentadores de la distensión y la cooperación entre la8 principales Potencias del mundo, que coinciden con progresos positivos en muchos de los conflictos regionales y con la aparición de la democracia en muchas partea del mundo, **son** prueba del surgimiento de una nueva era de acción colectiva y de cooperación. **A** posar del **ritmo** creciente de entendimiento, **los** conflictos, la8 tensiones y la inestabilidad en mucha8 regiones continúan planteando una **amenaza** para la **paz** y la seguridad mundiales.

Europa oriental ha **sufrido** cambios radicales durante el último año. La reunificación de Alemania y los acontecimiento8 recientes en 1: Unión Soviética tendrán consecuencia8 políticas y económica8 de gran trascendencia para el mundo. El fin **de** la guerra fría ha señalado el **desmoronamiento** en **las** relaciones internacionales de do8 bloques de poder competidores.

Pueden surgir nuevos centro8 de poder económico y político con nuevas variables y alineamientos y con **consecuencias** todavía inciertas. El escenario que aparece no deja de representar peligro para loe **países** del tercer mundo. Una preocupación fundamental ea que no **se** debe comprometer la seguridad de los intereses político8 y **económicos** de 108 **países** en desarrollo mediante la hegemonía regional o la **marginación**. No8 encontramos frente a una situación tanto prometedora **como** peligrosa.

La distensión de las superpotencia8 ha llevado a una reducción considerable de loa arsenalea nucleare: y convencionales. **Acogemos** con beneplácito estos **logros** en la **limitación** de los armamentos / el desarme.

La firma, en julio pasado, del Tratado entre los Estados Unidos y la Unión Soviética sobre la reducción y limitación de las **armas** estratégicas ofensivas (**START**) es un paso importante de las dos **naciones** para reducir **considerablemente** sus arsenales estratégicos nucleares. La firma del Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa es otro paso para asegurar la paz y la seguridad en Europa. La Conferencia de Enmienda del Tratado por el que se prohíben los ensayos con **armas** nucleares en la atmósfera, el espacio ultraterrestre y debajo **del** agua, celebrada el pasado mes de enero en Nueva York, resultó importante porque fue el primer foro multilateral de negociación sobre **armas** nucleares donde todos los **países** participaron con el objetivo de lograr la cesación completa de los **ensayos** nucleares. En este sentido, apoyamos la iniciativa del Presidente de la Conferencia para volver a convocarla.

Bangladesh acoge con agrado la reciente iniciativa histórica del Presidente George Bush de **tomar** medidas unilaterales para eliminar **las armas** nucleares tácticas, así como la oferta recíproca del Presidente Gorbachev de lograr una reducción incluso mayor de las fuerzas nucleares. Ambos merecen nuestra sincera gratitud. A nuestro juicio, estas propuestas constituyen un paso decisivo hacia un mundo **más** seguro y **libre** de **armas** nucleares para todos.

A **este respecto**, recordamos la declaración del **Viceministro de Relaciones Exteriores** de la **Unión Soviética**, quien dijo:

"... las iniciativas de la **Unión Soviética** y los **Estados Unidos** brindaa una oportunidad única para *modificar* de manera fundamental el patrón actual de la **carrera** de armamentos, mejor dicho, para convertirla en algo **totalmente opuesto a una carrera de desarme.**" (A/C.1/46/PV.12, pág. 21)

A pesar de las reducciones acordadas, las superpotencia8 seguirán manteniendo gran **número** de arsenales nucleares que superan cualquier requisito concebible en cuanto a seguridad nacional. La carrera de armamentos continúa con sus **terribles estadísticas de ruinosos costos.** Más de 3.000 millones de dólares se gastan anualmente en medios de destrucción. La apreciación de lo que podría lograrse al reducir los gastos militares puede ilustrarse con un ejemplo. **El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)** calcula que para prevenir la mortalidad infantil y la desnutrición de 50 millones de niños se necesitarían solamente 2.500 millones de dólares. De modo similar, con **el** proceso de pacificación en marcha, **los** gastos originados en operaciones de mantenimiento de la **pas** no son nada **si** se los compara con **los** gastos efectuados en **armamentos.**

Los enormes gastos en armamentos no son justificables ni éticos. Las armas no pueden **garantizar** la seguridad. La **pas** y la seguridad seguirán **amenazadas** mientras la **pobreza**, el hambre, la suciedad y la desesperación sigan afectando negativamente la vida de miles de *millones* de personas. La declaración del Secretario General Adjunto de Asunto8 de Desarme, Sr. Yasushi Akashi, es muy atinada. **El** dijo:

"La comunidad internacional debe adoptar un criterio multidimensional de la **pas** y la seguridad, en el que no predomine el aspecto militar sino que **se** considere en función de otras prioridades talos como el desarrollo, el bienestar, el *medio* ambiente y la protección de los derechos humanos." (A/C.1/46/PV.4, pág. —)

La **pas** y la seguridad no se lograrán a meno8 que se extienda la cooperación mundial para el tratamiento de **las amenazas** que generan la falta de desarrollo, la degradación del **medio** ambiente y la falta de progresos significativos en los aspectos social **y** humanitario. Todos nosotros debemos tomar conciencia del concepto más amplio de seguridad. El Secretario General, en su memoria sobre la labor de la Organización, dijo, y con razón:

"Ningún sistema de seguridad colectiva seguirá siendo viable si no se encuentran soluciones prácticas al problema de la pobreza y la **indigencia** que aflige a la **mayor parte** del mundo." (A/46/1, pág. 12)

Aunque el peligro de una guerra nuclear ha disminuido recientemente en comparación con las **últimas** cuatro **décadas**, grandes arsenales de **armas** nucleares y depósitos de material fisionable comprometen al mundo con su mera **existencia**. Por lo tanto, pedimos a los Estados poseedores de armas nucleares que expeditivamente tomen iniciativas orientadas a la **total** eliminación de todas **esas** armas, y rogamos para que lo hagan. Bangladesh cree que es necesario convenir en una convención universal y no discriminatoria para la prohibición de la producción, el desarrollo y el **almacenamiento de armas** nucleares y materiales fisionables.

Creemos que un tratado de prohibición **completa** de los ensayos nucleares **sería un paso** crucial para impedir **la** aparición de una nueva generación de **armas**. En nuestra opinión, la cesación **de** todos los ensayos de **armas** nucleares servirá para **alcanzar** nuestro objetivo final de la eliminación completa de **todas** las **armas** nucleares. Por lo tanto, atribuimos la **máxima** prioridad a **la** pronta concertación **de** un amplio tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. En tal sentido, **vemos** con agrado el anuncio del Presidente Gorbachev de una moratoria unilateral de un año para los ensayos nucleares en la Unión Soviética y pedimos a los demás Estados **poseedores de armas** nucleares que sigan este camino, con el objetivo de lograr el cese total de los ensayos nucleares en una fecha próxima.

Nuestro compromiso constitucional nos une al concepto de desarme **general** y completo. Es por ello que Bangladesh ha rechazado para **sí** la alternativa **nuclear**. Por lo tanto hemos firmado el Tratado sobre la no **proliferación** de las **armas** nucleares (**TNP**). Apoyamos todas las medidas que promuevan el desarme y la **finalización** de la carrera de armamentos, y estamos en favor de las **zonas desnuclearizadas**.

La adhesión universal al Tratado consolidará el **régimen** de no proliferación. Mi país ve con agrado la decisión en principio de Francia y de China de adherirse al TNP. De este modo, los cinco Estados poseedores de armas nucleares serán pronto partes en el Tratado. Siempre **hemos** destacado la necesidad de fortalecer el TNP a través de un **compromiso** de seguridades positivas y negativas, normalizando y haciendo **más ajustados** los reglamentos

de exportación y haciendo más efectiva las salvaguardias del Organismo Internacional de **Energía Atómica (OIEA)**.

La paz duradera solamente puede lograrse mediante la eliminación y destrucción de las armas nucleares y otras **armas de destrucción en masa**. A **ese** respecto, nos alegra el progreso en **las** negociaciones hacia una **convención** sobre armas químicas, que parecen haber **entrado** en una **decisiva** fase final. **Esperamos** que el acuerdo para la convención se alcanzará en el próximo año. Bangladesh seguramente **hará** todos los esfuerzos para contribuir a su pronta concertación.

Creemos que debe haber una **concentración** adecuada de desarme nuclear a la que debe asignarse una **máxima** prioridad) también debe prestarse **atención** a las medidas de limitación y reducción de **armamentos** convencionales. Esto debe **hacerse** en un marco de progreso hacia un desarme general y completo. Hoy las armas convencionales adquieren **cada** vez **más** sofisticación por medio de los **avances** tecnológicos. **Como** resultado, **se** ha logrado un devastador poder de destrucción. Por lo tanto, sentimos y creemos que **el** mantenimiento de capacidades convencionales en **exceso, más allá** de las legítimas necesidades de seguridad de los Estados, puede originar ramificaciones de efecto **desestabilizador** para regiones y el mundo. Debe haber reducciones **de** **armamento** de un modo balanceado y equitativo, sin afectar las genuinas necesidades de seguridad. **Así**, se alcanzaría la estabilidad en niveles militares **más** bajos. Cualquier adquisición de **armas más allá** de **las** **necesidades** percibidas alentaría recelos y, en consecuencia, la carrera de armamentos.

Bangladesh está profundamente comprometida con el **uso** pacífico del mar y de sus recursos. **Creemos** que las concentraciones navales indiscriminadas suscitan **temores**. Por lo tanto, mi delegación solicita una restricción en las actividades navales. **Esto significa** que los criterios para la seguridad naval legítima deben ser formulados cuidadosamente.

Nuestro apoyo constante a la **aplicación** de la **Declaración** del Océano Índico **como zona** de paz parte de nuestro compromiso en favor de las actividades marítimas pacíficas. Continuaremos nuestra búsqueda de un **régimen** estable en el Océano **Indico**; la región debe **ser** neutral, desmilitarizada y desnuclearizada. **Creemos** que tal régimen debe ser garantizado por un **sistema**

de seguridad colectivo, para que no se reemplace el retiro de grandes Potencias con cualquier otra forma de dominio que pueda **desestabilizar** la seguridad de Estados del litoral e internos. Esperamos que la Conferencia de las Naciones Unidas **sobre** el Océano Indico se celebre en Colombo en fecha próxima.

Las Naciones Unidas tienen un papel importante y ampliado que desempeñar para hacer frente a los problemas **de** la nueva era de **esfuerzos** para el desarme internacional. En ese contexto, agregaré que Bangladesh tendrá mucho gusto en desempeñar su papel en la Conferencia de Desarme ampliada, en Ginebra. Creemos que esa expansión se **lograría** gradualmente en un corto plazo, manteniendo el equilibrio de la Conferencia y de este modo mejorando su **capacidad** para funcionar **más** efectivamente.

Con el fin de la guerra fría, el mundo está evaluando los viejos **conceptos de seguridad y sus doctrinas**. Estamos ahora en la **era de la** comprensión y de la cooperación. Es ésta **una** oportunidad histórica que debemos **utilizar** para hacer del mundo un lugar más seguro, reduciendo la **carrera** de armamentos y de este modo reduciendo los gastos colosales asociados con ella. El dividendo de paa derivado de esto debe ser consagrado al bienestar **de** la humanidad, particularmente al crecimiento de las economías de los países en desarrollo. Demos **todos** nosotros una oportunidad **a** la paz. Por su parte, Bangladesh compromete su apoyo activo y su cooperación para lograr este noble objetivo, que es el sueño de todos nosotros.

Sr. ABDUL GHAFFAR (Bahrein) (interpretación del árabe):

Sr. Presidente: En nombre de la delegación de Bahrein, quiero felicitarlo por su elección a la **presidencia** de la Comisión, así como a los demás miembros de la Mesa. Pueden contar con la cooperación total de mi delegación durante este período de **sesiones**. Abrigamos la esperanza de que la Comisión tenga **éxito** en sus deliberaciones.

La política internacional ha experimentado grandes cambios en el último año. Dentro del marco de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación Europea, los dirigentes de 34 Estados de Europa y América del Norte firmaron la Carta de Paría para una nueva **Europa**, con lo que formalmente terminó la guerra fría, poniendo fin a una época de satélites, **polarización** y carrera de armamentos. No cabe duda de que estos acontecimientos han tenido un efecto positivo en el desarme.

En noviembre de 1990 se firmó el Tratado sobre las **fuerzas** armadas convencionales en Europa y el 31 de julio de este año los Estados Unidos y la Unión Soviética concertaron el Tratado sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas ofensivas (START), aparte de las dos iniciativas, norteamericana y soviética, sobre las armas nucleares presentadas en septiembre y octubre, respectivamente, de este año. **Acogemos** con beneplácito ambas iniciativas y esperamos que se vean seguidas por un programa integrado que ponga fin a las **armas** de destrucción en **masa** y, en particular, las **armas** nucleares.

Estos acontecimientos positivos en las relaciones internacionales exigen que la comunidad internacional redoble sus esfuerzos: para mantener la paz y la seguridad internacionales. A juicio de los expertos en derecho internacional, existen ahora **tres** caminos **com** **mentarios** a seguir: primero, los conflictos deben resolverse por medios **pacíficos**; segundo, hay que establecer un sistema de seguridad colectiva en el que puedan participar todos los Estados amantes de **la paz** a fin de garantizar un sistema estable y lo más amplio posible y tercero, hay que emprender el camino del desarme. Los **procesos** de paz y de seguridad están íntimamente unidos al desarme. Realmente no es posible establecer la paz y la seguridad a nivel regional o mundial sin un desarme auténtico, especialmente en la esfera de las armas **nucleares**, químicas y biológicas. En este sentido, la creación de una **zona** desmilitarizada en el Oriente Medio sería sin duda beneficiosa para todos los Estados de la región.

Creemos que esa zona debe quedar libre de armas nucleares, biológicas y químicas.

En su declaración ante la Asamblea General, el Ministro de Relaciones Exteriores de mi país reiteró esa idea cuando dijo:

"Hoy estamos aún **más** decididos a conseguir este objetivo, ya que **creemos** que la seguridad internacional **está** íntimamente vinculada con sus constituyentes regionales y estamos convencidos **de que** el fortalecimiento de la seguridad en la región del Oriente Medio, convirtiéndolo en una zona totalmente libre de armas de destrucción en masa, constituiría una contribución positiva al mantenimiento de la **paz** mundial."* (A/46/PV.18, pág. 23)

Indudablemente las **armas** nucleares han sido una preocupación constante en el Oriente Medio, especialmente porque hay indicios de que Israel tiene aproximadamente 300 bombas nucleares. **Creemos** que una declaración encaminada a **crear** una **zona** libre de **armas** nucleares en el Oriente Medio debe relacionarse con unas normas y reglamentos **más** estrictos sobre la prohibición de que los Estados de la **zona** posean armas nucleares y con **un sistema de** garantías relativo a las armas nucleares en la región.

Un programa de seguridad es importantísimo para todos los países, grandes o pequeños. **A** los países pequeños **les** afecta especialmente pues son muy vulnerables a las amenazas externas. En el informe del Secretario **General** sobre la protección y seguridad de los Estados pequeños, al comentar las opiniones expresadas por los miembros del Consejo **de** Seguridad se dice lo siguiente:

"Debido a sus características intrínsecas, los Estados pequeños podían requerir atención y apoyo especiales. Los Estados Miembros reconocieron claramente que la comunidad internacional tenía un legítimo interés en salvaguardar la **seguridad** de los Estados pequeños, ya que su inestabilidad o una **merma** en su seguridad podían socavar el orden internacional." (A/46/339, párr. 23)

Las Naciones Unidas pueden desempeñar **un** papel importante en esta esfera **a** través del Consejo de Seguridad, donde se deberían estudiar las necesidades de los Estados pequeños. Desde luego, las mejores garantías **de** seguridad radicarían en que todos los Estados respetaran los principios de soberanía y de integridad territorial, así **como** la Carta de las **Naciones** Unidas y el derecho internacional.

El mundo desea que se avance en el desarme, que se cree un mundo sin armas. Por ello, apoyamos la idea de un sistema de seguridad colectiva dentro del marco de las Naciones Unidas. Eso se lograría prohibiendo el uso de la guerra o la amenaza de su uso. La experiencia ha demostrado claramente que sin un sistema adecuado de disuasión, sin el respeto apropiado a la soberanía de los Estados, en especial los Estados pequeños, la paz y la seguridad internacionales serán una ilusión. Creemos, por tanto, que hay que poner fin a todos los focos de tensión, y que debemos esforzarnos por lograr soluciones duraderas a los problemas políticos, económicos y sociales.

Sr. JAYA (Brunei Darussalam) (interpretación del inglés): Al ser esta la primera vez que hablo ante la Comisión, quiero expresarle, Sr. Presidente, la cordial felicitación de mi delegación por su elección a la presidencia de la Primera Comisión. Estoy seguro de que bajo su competente dirección la Comisión cumplirá su labor con todo éxito. También felicito a los demás miembros de la Mesa, que con tanta dedicación colaboran en los trabajos de la Comisión.

Recientemente hemos presenciado cambios importantes que afectan a las relaciones internacionales y que han transformado de diversas formas nuestra forma de pensar en cuanto al logro de un mundo seguro y pacífico. Con el telón de fondo del fin de la tensión entre el Este y el Oeste y los cambios ocurridos dentro de la Unión Soviética, estamos consiguiendo el consenso mundial, largamente acariciado, en cuanto a muchos problemas importantes, especialmente los relativos al desarme.

El inicio del denominado nuevo orden mundial quizás haya contribuido a hacer desaparecer algunas señales que durante mucho tiempo llevaban al pesimismo. La eliminación de todas las armas de destrucción en masa, junto con iniciativas clave para lograr la limitación y la reducción de los armamentos nucleares han empezado a ocupar su lugar en las deliberaciones de la Comisión.

Todas esas iniciativas son muy convincentes, pero ninguno recibimos con más beneplácito y apreciamos más que los anuncios recientes de los Presidentes Bush y Gorbachev de suprimir las armas nucleares tácticas y algunos de sus programas nucleares. Brunei Darussalam ve con gusto estos acontecimientos históricos, así como la buena respuesta de los países poseedores de armas nucleares. Mi delegación cree que la voluntad de compromiso que han demostrado los interesados va a ser un precedente de nuevos esfuerzos destinados a acelerar el progreso en todos los temas del desarme.

Con la creciente preocupación por la limitación de los armamentos y el desarme, Brunei Darussalam desea que se dé prioridad a esas armas que, a nuestro juicio, causarían el efecto más desastroso, no solamente en la vida humana sino también por la destrucción eventual del planeta. A este respecto, mi delegación subraya su opinión sobre la proliferación de las armas nucleares. Creemos que la comunidad internacional, sobre todo los Estados poseedores de armas nucleares, tienen que estar igualmente dispuestos a aceptar un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares. No obstante, nuestra esperanza de que cesen esos ensayos nucleares no se va concretar mientras continúen realizándolos los Estados que poseen a las de ese tipo. Siempre hemos creído que la realización de nuevos ensayos e investigaciones no sólo va a producir armas nucleares más perfeccionadas sino que también va a debilitar todas las esperanzas de lograr la limitación de los armamentos y la eliminación de las armas de destrucción en masa. Mi país también desea que no se sigan desarrollando más armas nucleares y para lograrlo es lógico prohibir los ensayos nucleares en una escala general, universal y no discriminatoria. Por lo tanto, mi delegación acoge con agrado el restablecimiento del Comité ad hoc en 1992, para que cumpla un mandato apropiado tendiente a lograr una prohibición completa de esos ensayos.

Como parte en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP), Brunei Darussalam se siente alentado por los acontecimientos recientes y se complace al ver que el Tratado ha ganado terreno en forma gradual pero segura. La intención de Francia, China y Sudáfrica de suscribir el Tratado representa, efectivamente, un hecho positivo en esta materia y mi país lo recibe con gran beneplácito. Mubida cuenta de esto, exhortamos a los Estados que aún no lo han hecho - posean o no capacidad nuclear - a que adhieran al Tratado mencionado. Esta decisión de otros Estados que no son partes

seguramente permitirá a la comunidad internacional lograr lo que está buscando, especialmente la reducción del **riesgo** de estallido de una guerra nuclear **y**, en consecuencia, el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Brunei Darussalam **está** igualmente preocupado por otros problemas, que exigen seria consideración. Mientras sigan estancado los esfuerzos constructivos tendientes a la **eliminación** de las **armas** de destrucción en **masa**, **esta amenaza continuará**. Al igual que los oradores anteriores, **quiero** también expresar el llamamiento de mi país en favor de una rápida conclusión de las negociaciones sobre una convención internacional para la prohibición de la **utilización**, la fabricación y el **almacenamiento** de armas químicas. Estamos **convencidos** de que la esperada concertación de la convención contribuirá a la total eliminación de otras categorías de **armas** de destrucción en **masa**, especialmente **armas** químicas.

Al igual que otros países **miembros**, Brunei Darussalam también asigna **enorme** importancia a la cuestión de las **armas** biológicas y estima que debe cesar **la** producción de esas **armas** de destrucción en masa. Nuestro firme compromiso con respecto a esta cuestión se reafirmó plenamente cuando **mi** país, a principios de este **año**, **adhirió** a la Convención sobre **la** prohibición **del** desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y **toxínicas y** sobre su destrucción. Esta decisión también se ajusta a la propia ley de armas biológicas de **mi** país, **destinada a** prohibir el desarrollo, producción, adquisición y posesión de ciertos agentes biológicos **y** toxinas y de armas biológicas. En esta **circunstancia** también queremos aplaudir a las partes interesadas, cuya labor y contribución han llevado a la culminación con éxito de la Tercera Conferencia de **las** Partes encargada del **examen** de la Convención sobre **armas** biológicas, que se celebró recientemente en Ginebra. Esperamos que las decisiones adoptadas contribuyan en forma significativa a fortalecer **la** Convención.

El mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales es, ciertamente, de importancia **primordial** y sigue siendo fundamental para nuestra supervivencia. **Quizás** la guerra fría haya **terminado**, pero, como lo han demostrado los acontecimientos pasados, son los **Estados** soberanos **pequeños** los más vulnerables a cualquier acto de agresión que lleven a cabo elementos externos. Es **delegable** que la posesión en gran cantidad de armamentos y armas

de destrucción en masa, mediante la **constante** transferencia de armas, ha causado fuertes sospechas, hostilidades y conflictos **armados**. A este **respecto**, cabe celebrar el estudio de las Naciones Unidas sobre los medios y arbitrios de promover la transparencia en las transferencias internacionales de armas convencionales. También sostenemos que el debate sobre el establecimiento de un registro de transferencias **internacionales** de armas, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, se debe basar **en** el principio fundamental de la universalidad y la no discriminación.

El final de la rivalidad ideológica entre las superpotencias y el **comienzo** de la cooperación internacional deben ser un buen augurio con respecto a las nuevas ideas sobre el desarme. Creemos que con el estímulo y el apoyo total de los Estados Miembros, las Naciones Unidas pueden desempeñar un **amplio** papel en cuestiones clave de seguridad y desarme. Por lo tanto, en nuestros esfuerzos por construir un futuro pacífico y salvar a las generaciones futuras del flagelo de la guerra, reiteramos nuestra postura de que las Naciones Unidas son el Órgano principal en el que confiamos para mantener la **paz** y la seguridad.

Se levanta la sesión a las 16.40 horas.